

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Azienda Pubblica di Servizi alla persona "Casa di Riposo G.B. Festaz".

Bando di selezione pubblica, per esami, per l'assunzione a tempo determinato di operatori specializzati (cat. B pos. B2) nel profilo di assistenti agli anziani del T.U.D.C. del C.C.R.L. della Valle d'Aosta del 13 dicembre 2010.

L'A.P.S.P. Casa di Riposo J.B. Festaz ha indetto una selezione pubblica, per esami, per l'assunzione a tempo determinato di operatori specializzati (assistenti agli anziani) cat. B pos. B2.

Per l'ammissione sono previsti i seguenti requisiti:

- essere in possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado (licenza media);
- essere in possesso della qualifica di operatore socio sanitario (OSS) rilasciato da enti legalmente riconosciuti o della qualifica di assistente domiciliare e dei servizi tutelari (ADEST);

PROVE D'ESAME

Prova preliminare di accertamento linguistico: I candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una prova orale strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

I casi di esonero dalla prova di accertamento della lingua sono quelli previsti all'articolo 7 del bando di selezione.

Prova pratica:

Argomenti attinenti alla professione di OSS/ADEST;

Prova orale:

- Argomenti relativi alla prova pratica;
- Diritti e doveri dei dipendenti pubblici;
- Nozioni sull'Ordinamento della Regione Autonoma Valle d'Aosta e degli Enti locali (L.R. 54/1998);

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence Publique de Services à la personne "Maison de Repos J.B. Festaz".

Avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée déterminée de agents spécialisés (OSS ou ADEST) - catégorie B position B2.

L'A.P.S.P. Maison de Repos J.B. Festaz lance une sélection externe, sur épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée déterminée de agents spécialisés (O.S.S. ou ADEST) catégorie B position B2.

Pour être admis à la sélection les candidats doivent répondre aux conditions suivantes:

- Diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne);
- Attestation de qualification professionnelle O.S.S. délivrée par organisations reconnues ou de qualification professionnelle ADET.

ÉPREUVES SÉLECTION

les candidates doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils souhaitent utiliser pour les épreuves de la sélection, les candidats doivent subir l'edit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n. 4660 du 3 décembre 2001 et n. 1501 du 29 avril 2002. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves suivantes.

Les candidats peuvent être dispensés de la vérification de la connaissance du français et/ou de l'italien selon les modalités prévues par l'art.7 de l'avis de sélection.

Épreuve pratique :

Sujets liés à la profession de l'OSS/ADEST;

Un entretien oral sur les matières suivantes :

- Matières de l'épreuve pratique;
- Droits et obligations des employés publics;
- Notions sur l'organisation de la Région autonome de la Vallée d'Aoste et des collectivités locales (Loi Régionale 54/1998).

Almeno una materia delle prove orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata dal candidato nella domanda di partecipazione.

L'ammissione dei candidati alle prove pratica e orale è subordinata ad una prova preliminare di conoscenza della lingua francese o italiana scritta e orale.

DOMANDA E TERMINE DI PRESENTAZIONE

La domanda di ammissione sottoscritta dal concorrente, deve essere redatta compilando il modulo che viene allegato al bando di selezione o, comunque, seguendone lo schema proposto riportando tutte le indicazioni che secondo le norme vigenti, il candidato è tenuto a fornire. La documentazione dovrà pervenire all'A.P.S.P. Casa di Riposo J. B. Festaz direttamente o a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, entro il termine perentorio di 30 giorni a partire dal giorno della pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Regione, e quindi *entro le ore 12.00 del giorno venerdì 16 maggio 2014.*

CALENDARIO DELLE PROVE

Le prove si svolgeranno presso l'A.P.S.P. Casa di Riposo J.B. Festaz secondo il seguente calendario:

- prova scritta di accertamento linguistico in data martedì 3 giugno 2014 dalle ore 8,30 con possibilità di prosecuzione nelle giornate successive;
- prova orale di accertamento linguistico in data giovedì 5 giugno 2014 dalle ore 13,00 con possibilità di prosecuzione nelle giornate successive;
- prova pratica in data mercoledì 11 giugno 2014 dalle ore 13,00 con possibilità di prosecuzione nelle giornate successive;
- prova orale in data lunedì 16 giugno 2014 dalle ore 13,00.

Il bando di selezione integrale può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'ufficio Amministrazione durante l'orario d'ufficio (dal lunedì al venerdì dalle 9,00 alle 12,00 e, inoltre, martedì e giovedì dalle 14,30 alle 16,30) dell'A.P.S.P. Casa di Riposo J.B. Festaz in via monte Grappa n. 8 11100 AOSTA - tel. n. 0165 364243 - fax n. 0165 23 5995 oppure richiesto all'indirizzo info@casadiriposojbfestaz.it oppure scaricato dal sito istituzionale all'indirizzo www.casadiriposojbfestaz.it

Aosta, 15 aprile 2014.

Il Direttore
Piera JORRIOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Pour être admis aux dites épreuves les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale.

DÉLAI DE PRÉSENTATION DES DOSSIERS DE CANDIDATURE

Le candidat rédige son acte de candidature sur le modèle de formulaire annexe au présent avis ou en remplissant directement celui-ci et il doit porter toutes les indications que le candidat est tenu de fournir aux termes des dispositions en vigueur. L'acte de candidature remis directement ou envoyé par lettre recommandée avec accusé de réception, doit parvenir à la Maison de Repos J.B. Festaz dans les trente jours, délai de rigueur, qui suivent la date de publication de l'avis y afferent au tableau d'affichage à savoir, *avant les 12.00 heures du vendredi 16 mai 2014.*

CALENDRIER DES EPREUVES

Les épreuves se tiendront dans les locaux de la Maison de Repos J.B. Festaz selon le calendrier suivant :

- Examen écrit de langue le 3 juin 2014 à 8h30 avec la possibilité de prosécution dans les journées suivantes;
- Examen oral de langue le 5 juin 2014 à 13h00 avec la possibilité de prosécution dans les journées suivantes;
- Epreuve pratique le 11 juin 2014 à 13h00 avec la possibilité de prosécution dans les journées suivantes;
- Epreuve orale le 16 juin 2014 à 13h00.

Pour obtenir tout renseignements complémentaires ou une copie de l'avis de sélection intégral et du modèle de l'acte de candidature, les intéressés peuvent s'adresser au bureau Administration, pendant les heures de bureau (du lundi au vendredi de 9h00 à 12h00 et aussi mardi et jeudi de 14h30 à 16h30), de la Maison de Repos J.B. Festaz - rue monte Grappa n. 8 - 11100 AOSTE - tel. n. 0165 364243 - fax n. 0165 23 5995 ou demander à info@casadiriposojbfestaz.it ou téléchargé à partir du site web de l'entreprise à l'adresse www.casadiriposojbfestaz.it

Fait à Aoste le 15 avril 2014.

Le directeur,
Piera JORRIOZ

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur

BANDI E AVVISI DI GARA

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto bando di gara a procedura aperta.

Stazione appaltante: Comunità Montana Monte Cervino via Martiri della Libertà n. 3 - 11024 CHÂTILLON - Tel 0166 56 97 29, fax 0166 56 97 77.

Procedura di gara: procedura aperta. Trattasi di servizio elencato nell'allegato II B di cui all'art. 20 del D.Lgs. 163/2006.

Descrizione: preparazione, confezionamento e trasporto pasti e giornate alimentari per il servizio sociale.

Entità appalto: € 895.000,00 (Euro ottocentonovantacinque,00) e degli oneri fiscali.

Luogo di esecuzione: territorio della Comunità Montana Monte Cervino.

Durata contratto: dal 1° ottobre 2014 al 30 settembre 2015, periodo eventualmente rinnovabile per un massimo di ulteriori anni due.

Criterio di aggiudicazione: offerta qualitativamente ed economicamente più vantaggiosa.

Documentazione: i documenti di gara sono reperibili presso IN.VA. S.p.A. - Loc. L'Île-Blonde, n. 5 - 11020 BRISSOGNE (AO).

Termine, modalità, indirizzo presentazione offerte: Le offerte dovranno pervenire entro le ore 12.00 del 30 aprile 2014, secondo le modalità previste dal bando integrale.

Apertura dei plichi ed esame documentazione: il giorno 5 maggio 2014 alle ore 14,30 presso IN.VA. S.p.A. - Loc. L'Île-Blonde, n. 5 - 11020 BRISSOGNE.

Informazioni: ulteriori informazioni potranno essere richieste IN.VA. S.p.A. - Loc. L'Île-Blonde, n. 5 - 11020 BRISSOGNE (AO), dalle ore 9.00 alle 12.30 e dalle ore 14,30 alle ore 17,00.

Châtillon 8 aprile 2014.

Il Dirigente
DEMARIE Ernesto

NDR la traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert.

Collectivité passant le marché: Communauté de montagne Mont Cervin, 3, rue des Martyrs de la Liberté - 11024 CHÂTILLON Tél 0166 56 97 29, fax 0166 56 97 77.

Mode de passation du marché: appel d'offres ouvert. Il s'agit d'un service figurant à l'annexe II B visée à l'art. 20 d. lgs. 163/2006.

Description: préparation, emballage et transport des repas et des journées alimentaires pour le service social.

Mise à prix: € 895.000,00 (huit-cent quatre-vingt-quinze mille euro et zéro centime) déduction faite des charges fiscales.

Lieu d'exécution: territoire de la Communauté de montagne Mont Cervin.

Durée du contrat: du 1^{er} octobre 2014 au 30 septembre 2015.

Critère d'adjudication: offre qualitativement et économiquement la plus avantageuse.

Documentation: les documents relatifs au marché sont disponibles au secrétariat IN.VA. S.p.A. - Loc. L'Île-Blonde, n. 5 - 11020 BRISSOGNE (AO).

Délai, modalités, adresse de présentation des offres: Les offres doivent être présentées au plus tard le 30 avril 2014, 12h.

Ouverture des plis et examen de la documentation: le 5 mai 2014, 14h30, au siège de IN.VA. S.p.A. Loc. L'Île-Blonde, n. 5 - 11020 BRISSOGNE (AO).

Informations: toute information complémentaire peut être demandée au secrétariat lundi au vendredi, de 9h à 12h. et de 14,30h à 17h.

Fait à Châtillon le 8 avril 2014.

Le dirigeant
DEMARIE Ernesto

NDR Le présent acte a été traduit par le soin de l'annonneur.

**Agenzia delle Dogane e dei Monopoli. Area Monopoli -
Direzione territoriale del Piemonte e della Valle d'Aosta
- Sede di Torino.**

**Avviso d'asta per l'appalto della Rivendita Generi di Mo-
nopolio n. 1 del Comune di COGNE con annessa ricevi-
toria del lotto n. AO1219. Prot. n. 14709 del 26 marzo 2014.**

Si rende noto che questa Direzione Territoriale ha emesso avviso d'asta per l'appalto della Rivendita Generi di Monopolio n. 1 del Comune di COGNE (AO) con annessa ricevitoria del lotto n. AO1219, vacante del titolare, già funzionante in Rue Mines de Cogne n. 5.

Il reddito annuo conseguito dalla rivendita nell'anno 2012 è stato di € 32.011,25 (Euro trentaduemilaundici/25) ed il reddito annuo della ricevitoria conseguito nel 2011 è stato di € 2.991,32 (duemilanovecentonovantuno/32).

La gara si terrà alle ore 10.00 dell'8 maggio 2014, presso questa Direzione Territoriale sita in TORINO - Via Grandis n. 14 - 011 57 35 315.

Copia integrale del bando di gara potrà essere visionato presso questa Direzione Territoriale, presso l'albo del Comune di COGNE (AO), presso il Deposito Fiscale Locale Logista ubicato in Via Kaolak n. 3 11100 AOSTA, nonché sul sito ufficiale della Amministrazione autonoma dei monopoli di Stato - www.aams.gov.it.

Il Direttore
Fabio PACELLA

**Agenzia delle Dogane e dei Monopoli. Area Monopoli -
Direzione territoriale del Piemonte e della Valle d'Aosta
- Sede di Torino.**

**Avis d'appel d'offres pour l'attribution du point de vente
de produits relevant du monopole d'État n° 1 de la com-
mune de COGNE, avec guichet de loterie n° AO1219.
Réf. n° 14709 du 26 mars 2014.**

Avis est donné du fait qu'un appel d'offres est lancé en vue de l'attribution du point de vente de produits relevant du monopole d'État n° 1 de la commune de COGNE, avec guichet de loterie n° AO1219, situé 5, rue des Mines de Cogne et dépourvu de titulaire.

Le revenu produit par le point de vente en question en 2012 s'élève à 32 011,25 euros (trente-deux mille onze euros et vingt-cinq centimes) et le revenu produit par le guichet de loterie en 2011 se chiffre à 2 991,32 euros (deux mille neuf cent quatre-vingt et onze euros et trente-deux centimes).

L'ouverture des plis aura lieu le 8 mai 2014, 10 h, dans les bureaux de la Direzione territoriale de l'Agenzia delle Dogane e dei Monopoli situés à TURIN (Via Grandis, 14 - tél. 011 57 35 315).

L'avis d'appel d'offres intégral est publié au tableau d'affichage de la Commune de COGNE et peut être consulté dans les bureaux de la Direzione territoriale, au Deposito Fiscale Locale Logista, situé à AOSTE (3, rue de Kaolack), ainsi que sur le site officiel de l'Amministrazione autonoma dei monopoli di Stato www.aams.gov.it.

Le directeur,
Fabio PACELLA